

Из истории зарождения туркменской лексикографии

Оразова Огулнур Ягмуровна

Сотрудник

Туркменский национальный институт мировых языков имени Довлетмаммета Азади,
Ашхабад, Туркменистан
E-mail: nurana448@gmail.com

Из истории зарождения туркменской лексикографии Оразова Огулнур Ягмуровна Сотрудник Туркменского национального института мировых языков имени Довлетмаммета Азади, Ашхабад, Туркменистан E-mail: nurana448@gmail.com Туркменская лексикография возникла в начале XX века. Первый словарь туркменского языка был составлен инспектором народных училищ Закаспийской области И.А. Беляевым (1913 г.).

В начальный период развития лексикографии создавались и издавались краткие русско-туркменские словари с целью ознакомления туркменских читателей с разговорным русским языком. Они включали слова, связанные с отдельными областями жизни, быта, культуры того времени.

В 1926 г. выходит в свет первый терминологический словарь по государственной статистике, который являясь первым терминологическим словарем, преследовал узковедомственную практическую цель.

В первые годы развития туркменского языкознания велась исключительно практическая лексикографическая работа, а теория словарной работы оставалась в тени, принципы составления словарей не разрабатывались на научной основе. Словари составлялись не специалистами-лексикографами, а отдельными энтузиастами без словарной картотеки и инструкций.

В начальный период развития туркменской лексикографии значительный вклад в практическую лексикографию внесли лексикографами-практиками - И.А. Беляевым, А.П. Понделуевским, А. Алиевым, К. Бориевым, Х. Байлиевым, Б. Каррыевым, Ш. Батыровым, Г. Карповым и другими.

Планомерная лексикографическая работа в республике начинается после организации сектора лексикографии в Институте языка и литературы имени Махтумкули АН Туркменской ССР в 1953 году. Для каждого создаваемого словаря составлялась инструкция, служившая руководством для составителей. С конца 50-х гг. туркменская лексикография функционирует как отрасль, раздел туркменского языкознания. Подготовлены и изданы лексикографические труды - словари, диссертационные работы, научные статьи, терминологические словари по различным отраслям науки.

Словари, изданные до 50-х гг., до образования сектора лексикографии, послужили материальной базой для создания новых, более совершенных словарей туркменского языка. Если до 50-х гг. в республике составлялись преимущественно двуязычные русско-туркменские и туркменско-русские общие и специальные словари, то после 50-х гг. начинают появляться новые типы словарей: толковые, фразеологические, учебные, словари профессиональных слов и т.д.

С 60-х гг. глубже исследуются теоретические вопросы лексикографии. В 60-70-х гг. сотрудниками сектора лексикографии изданы полноценные русско-туркменские и туркменско-русские общие и специальные переводные словари. Большим событием стало издание однотомного толкового «Словаря туркменского языка» (1962 г.) и «Фразеологического словаря туркменского языка» (1976 г.).

В конце 60-х гг. лексикографы приступили к созданию двухтомного толкового словаря

туркменского языка и двухтомного русско-туркменского словаря, создание которых осуществил в 1966-1975 гг. коллектив сотрудников сектора лексикографии Института языка и литературы имени Махтумкули.

В период с 1940 по 1991 годы туркменский язык заимствовал огромное количество лексики из русского языка (которые, в свою очередь, нарушают принцип сингармонизма).

С приобретением независимости Туркменистан начал вести собственную внешнюю политику, устанавливать международные отношения с иностранными государствами. Туркменистан участвует во многих мировых и региональных международных организациях: ООН, ОБСЕ, ОЭС, ВОЗ, Форум стран-экспортеров газа и др.

Небывалый рост культуры туркменского народа потребовал издания различного типа словарей. В связи с этим были составлены и изданы современные двуязычные и трехязычные терминологические словари, переводные словари, разговорники, словари профессиональных слов.

В 2016 году впервые за годы независимости Туркменистана были выпущены «Толковый словарь туркменского языка» (около 50 тысяч слов) и «Орфографический словарь туркменского языка» (около 110 тысяч слов.), которые включают в себя современный лексический состав туркменского языка.

В 2017 году в связи с проведением V Азиатских игр по боевым искусствам и состязаниям в помещениях были изданы многочисленные переводные словари, разговорники, терминологические спортивные словари.

С 11 по 15 сентября 2018 года в Туркменистане прошло Авторалли «Амуль-Хазар». В связи с этим было издано множество двуязычных и трехязычных переводных словарей и разговорников по авторалли.

Сейчас лексикография развивается путем создания новых толковых, общих и специальных двуязычных и трехязычных терминологических словарей по различным отраслям науки с учетом новых слов и реалий, которые были включены в лексику туркменского языка.

В настоящее время отсутствуют такие типы современных словарей, как исторический, этимологический, синонимический, антонимический словари, словарь устаревших слов, омонимов и неологизмов, словарь языка писателей, обратный словарь, современный туркменско-русский и русско-туркменский словарь, фразеологический словарь, частотный словарь туркменского языка. Преподавательский состав факультета русского языка и литературы находится в процессе создания электронного туркменско-русского словаря.

Вывод: развитие лексикографии началось с научного изучения туркменского языка, в основном создавались русско-туркменские и туркменско-русские переводные словари. С приобретением независимости и развитием международных отношений в различных сферах начали издаваться новые терминологические и переводные словари как бумажные, так и электронные. Устаревшие словари могут использоваться в качестве материальной базы для создания новых словарей, включающих современную лексику туркменского языка.

Литература

Алтаев С. Вопросы туркменской лексикографии. Ашхабад, 1986.

Turkmenportal: <http://turkmenportal.com/blog/7625>

Wikipedia: <http://ru.m.wikipedia.org/wiki/>

Ashgabat2017: <http://ashgabat2017.com/ru>

Ashgabat2018: <http://ashgabat2018.com/ru>